

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

26 MAI 1970

PROJET DE LOI

modifiant certaines dispositions relatives aux régimes de pensions des travailleurs salariés, des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des assurés libres et au revenu garanti aux personnes âgées.

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR MM. DEMETS
ET VAN HERREWEGHE

AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 3.

Remplacer le 3° de cet article par ce qui suit:

jo les alinéas 4 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

«La pension accordée en application du présent article est diminuée du montant de la pension dont le travailleur bénéficie, en raison d'une occupation dans une fonction autre qu'accessoire, en vertu d'un autre régime belge, à l'exclusion de celui des travailleurs indépendants, ou d'un régime d'un pays étranger. Sans préjudice des dispositions de l'alinéa suivant, la réduction n'est pas appliquée lorsque la pension étrangère est tixée conformément aux règlements de la Communauté Economique Européenne ou à une convention internationale, sauf si le traileilleur renonce à la possibilité de totalisation des périodes d'assurance prévue par cette convention.

Le Roi détermine dans quels cas et de quel montant la pension accordée en application du présent article est dimi-

Voir;

670 (1969-1970) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.

Kamer van Volksvertegenwoordigen

ZITTING 1969-1970

26 MEI 1970

WETSONTWERP

tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de pensioenregelingen voor werknemers, arbeiders, bedienden, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEREN DEMETS
EN VANHERREVVEGHE

OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 3.

Het 3° van dit artikel vervangen door wat volgt:

3° het oierde en het vijfde lid worden vervangen doot de volgende bepalingen:

«Het pensioen dat bij toepassing van dit ertikel wordt toegekend, wordt uetminderd met het pensioenbedreq dat de urerknemer uoor een teurerkstelling in een endere dan een bijkomende [unctie krachtens een endere Belgische regeling, uitgezonderd die voor zeliſtendiçem, of een regeling van een ureemd land geniet. Onverminderd het bepaalde in volgend lid, ioordt de oerminding nict toegepast wanneer het buitenlandse pensioen urordt vastgesteld ouereenkomstiq de oerordenin gen. viIn de Europese Economische Gemeenschap ot een internationale overeenkomst, tenzij de urerknemer atziet van de mogelijkheid tot samenvoeging van de oeczekering sperioden, waarin deze oueteenkom st oorziçet.

De Koning bepaalt in iuelke gevallen en met welk bedrag het pensioen, dat bij toepassing pan dit artikel u/ordt toe-

Z«.

670 (1969-1970) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- ~ N° 4 : Verslag.

nuée. lorsque la pension étrangère a pris cours eonnt l'âge normal de la pension visé par le présent arrêté. Il décr- mine également ce qu'il feut entendre par fonction acces- soire. »

JUSTIFICATION.

Le texte présenté tend uniquement à traduire de façon plus précise les intentions de la Commission, lorsque celle-ci a adopté ramende- ment remplaçant l'alinéa 4 de l'article 11 de l'arrê~~té~~e royal n° 50.

Il est rappelé que cet amendement visait à garantir à toute personne, remplissant les conditions prévues il l'article 11 précité, au moins la pension qu'il peut prétendre en application de la présomption, sans préjudice du bénéfice de dispositions plus favorables découlant des conventions internationales.

gekend, uiordt ocrmindcrd indien het buitnlands pensioen is ingegaan voor de bi] dit besluit bedoelde normale pen- sioenleeftijd. Hij bepeelt eveneens wat moet toordcn rzer- sttuin onder bijkomende functie ».

VERANTWOORDING,

De voorgestelde tekst beoogt enkel een meer nauwkeurige verwoor- ding van de bedoelingen van de Commissie, wanneer zij het amendement heelt aangenomen waarbt] lid '1 van ar-tikè] I[van het koninklijk besluit nr 50 wordt vervangen.

Er zij aan herinnerd dat dit amendement ten doel had aan elke persoon die de voorwaarden van voornoemd artikcl 11 vervult, ten minste het pensioen te waarborgen waarop hij bij toepassing van het vermoeden aanspraak kan maken, zulks onverminderd het genot van de meer voordelige bepalingen van de internationale overeenkomsten,

M. DEMETS.
M. VAN HERREWEGHE.